



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 27 повестки дня:

Вопрос о Намибии (окончание):

а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

б) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии . . . . .

Заключительные заявления . . . . .

Пункт 2 повестки дня:

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению . . . . .

Закрытие тридцать третьей сессии . . . . .

Стр.

653

663

672

672

**Председатель:** г-н Индалесио ЛЬЕВАНО  
(Колумбия).

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Вопрос о Намибии (окончание):**

а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

б) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея продолжит заслушивание тех представителей, которые пожелали выступить с разъяснениями мотивов голосования до голосования проекта резолюции A/33/L.37 и Add.1.

2. Г-н МОДИСИ (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Ботсвана поддержит проект резолюции A/33/L.37 от 25 мая 1979 года. Факт поддержки Ботсваной дела освобождения Намибии сейчас уже хорошо известен, поэтому мне нет необходимости еще раз говорить об этом. Позвольте мне только заявить, что Ботсвана будет поддерживать дело народа Намибии до тех пор, пока эта страна не будет освобождена от незаконной оккупации расистской Южной Африкой.

3. Голосуя за представленный нам проект резолюции, мы хотели бы, однако, как и в прошлом, объяснить то трудное положение, в котором мы оказываемся. Что касается применения принудительных мер против Южной Африки, включая санкции по главе VII, как это предусматривается в пункте 12 постановляющей части проекта резолюции, то Ботсвана, к сожалению, по обстоятельствам, выходящим за пределы ее контроля,

резервирует свою позицию. Наше уязвимое географическое положение по отношению к Южной Африке делает наше экономическое положение также чрезвычайно уязвимым. Именно по этой причине, и только по этой причине, мы резервируем нашу позицию.

4. Как я уже заявил, тот факт, что мы высказываем оговорку относительно пункта 12 постановляющей части проекта резолюции, ни в коей мере не связан с нашей хорошо известной поддержкой мужественной борьбы народа Намибии за достижение подлинной независимости.

5. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Моя делегация будет голосовать за представленный нам проект резолюции. Мы сделаем это, несмотря на серьезные оговорки относительно некоторых положений этого проекта резолюции.

6. Наше положительное голосование следует рассматривать в контексте положения в Намибии в целом. Ясно, что положение достигло такой стадии, когда необходимо оказать сильное давление на Южную Африку, чтобы заставить ее согласиться с принципами, изложенными международным сообществом для решения проблемы Намибии. Проект резолюции является ясным выражением отчаяния в связи с отказом Южной Африки придерживаться этих принципов. Мы разделяем это чувство.

7. В проекте резолюции также отражена решимость Организации Объединенных Наций подтвердить свою юридическую власть над Намибией и предотвратить навязывание Южной Африкой решений народу Намибии, которые не отвечают этим установленным принципам. Мы разделяем эту решимость. По нашему мнению, один из этих принципов заключается и должен заключаться в том, что ни одна партия, пользующаяся народной поддержкой, не должна быть отстранена от участия в процессе достижения независимости и от возможности войти в правительство нового государства. Народная организация Юго-Западной Африки [СВАПО] является одной из таких партий.

8. Теперь я должен высказать имеющиеся у нас оговорки. По нашему мнению, проект резолюции мог бы лучше отразить основной принцип, который, по нашему мнению, по-прежнему преобладает, а именно, что мы должны упорно продолжать использовать все возможные альтернативы для того, чтобы в дальнейшем поддерживать законные интересы всего народа Намибии.

9. В своем выступлении на Генеральной Ассамблее [101-е заседание] наша делегация, в частности, подчеркнула, что Совет Безопасности должен быть достойным своей ответственности в отношении того, чтобы возобновить свое давление на Южную Африку. Эта ответственность непосредственно возложена на Совет в пункте 12 постановляющей части настоящего проекта резолюции. В этой связи мы должны просто добавить, что Совет сам должен решать, какие решения ему следует принимать по конкретным мерам. Санкции могут быть подлинно эффективными только тогда, когда они пользуются широкой поддержкой. В частности, они должны поддерживаться теми государствами, которые являются важными партнерами Южной Африки в ее международных отношениях.

10. Наша делегация, в частности, имеет оговорки относительно последнего пункта преамбулы и пунктов 1 и 9 постановляющей части. Как мы неоднократно ранее заявляли, мы понимаем, что намибийский народ в своем отчаянии перед лицом жестоких угнетений не видит другой альтернативы, кроме вооруженной борьбы. Эта борьба ведется для достижения законной цели — создания независимой и единой Намибии. Чтобы понять это — практически все страны понимают это — одно дело. Другое дело — когда Генеральная Ассамблея определенно поддерживает применение силы. Швеция всегда подчеркивала, что роль Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы обеспечить решение международных конфликтов мирными средствами. Устав определяет те обстоятельства, при которых, возможно, появится необходимость прибегнуть к применению силы, и возлагает основную ответственность за применение силы и одобрение этой акции на Совет Безопасности. В этой связи, по мнению нашего правительства, положения Устава представляют собой особую важность. Поддержка применения силы, когда такая поддержка не основывается на положениях Устава, могла бы привести к серьезным последствиям. Пункт 9 постановляющей части нынешнего проекта резолюции, где говорится о предоставлении такой поддержки — призывая государства-члены предоставить военную помощь ведущим борьбу за освобождение — представляет собой значительное новое затруднение.

11. Несмотря на эти оговорки, которые являются серьезными, мы считаем, что в нынешней ситуации мы должны поддержать общее направление данного проекта резолюции. То, что мы голосуем за этот проект резолюции, является выражением нашей поддержки необходимости, при нынешних чрезвычайных обстоятельствах, оказать как можно более сильное давление на Южную Африку.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы выслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования до голосования. Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции A/33/L.37 и Add.1, озаглавленному «Вопрос о Нами-

бии». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции принимается 118 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/206)<sup>1</sup>.*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить с объяснением мотивов своего голосования после голосования.

14. Г-н АЛГОРД (Норвегия) (говорит по-английски): Норвегия признает, что решение вопроса о

<sup>1</sup> Впоследствии делегации Джибути, Ливана, Пакистана и Сомали информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Намибии может быть достигнуто только в том случае, если оно будет основано на свободных и справедливых выборах под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. В связи с этим правительство Норвегии полностью поддерживает инициативу пяти западных держав в отношении переговоров. Мы весьма рады тому, что эта инициатива привела к обсуждению предложения об урегулировании, которое впоследствии было одобрено Советом Безопасности.

15. Делегация Норвегии проголосовала положительно за только что принятый проект резолюции потому, что мы разделяем основную и серьезную озабоченность в отношении существующего сейчас безвыходного положения, о котором говорится в этой резолюции. Однако мы уверены, что, несмотря на все предпринятые ранее усилия в отношении переговоров, не все возможности исчерпаны. Как мы ранее заявили в нашем выступлении на данных прениях 25 мая [102-е заседание], мы настаивали на том, чтобы были приняты новые усилия с целью выйти из существующего тупика, с тем чтобы найти мирное решение в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности.

16. К сказанному я хотел бы также сделать еще одно общее замечание, относящееся к только что принятому проекту резолюции.

17. Правительство Норвегии всегда выступало в Организации Объединенных Наций за политические изменения мирными средствами. Сегодня мы повторяем этот принцип, который соответствует основным принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций. Наша позиция заключается в том, что мы не одобряем формулировки, которые определенно направлены на применение вооруженной силы. Поэтому мы хотели бы сделать оговорку в отношении пункта 8 преамбулы и пунктов 1 и 9 постановляющей части. В соответствии со своей постоянной политической правительством Норвегии будет, однако, продолжать оказывать гуманитарную и экономическую помощь СВАПО.

18. В этот критический момент истории Южной Африки члены Организации Объединенных Наций должны в целом проявить особую заинтересованность, чтобы сделать все возможное для оказания самой широкой поддержки прекращению незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, поддержки всеми средствами, указанными в Уставе Организации Объединенных Наций. Поэтому мы должны выступать против тенденций, направленных на раскол членов нашей Организации. Мы должны, наоборот, пытаться еще более укрепить единство и тем самым повысить эффективность усилий в достижении подлинной независимости Намибией. Если нам не удастся это сделать, то в результате наших неудач будут поощряться именно те силы, позиции и намерения которых мы пытаемся изменить.

19. Г-н КЛЕСТИЛЬ (Австрия) (*говорит по-английски*): Всего несколько дней назад Австрия

имела возможность заявить о своей позиции по вопросу о Намибии [104-е заседание]. Мы выразили нашу озабоченность и опасения в отношении ухудшения положения на этой территории из-за совершенных действий правительством Южной Африки. Мы совершенно ясно указали на то, что мы продолжаем поддерживать решение данной проблемы на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, особенно резолюции 385 Совета Безопасности, а также разработанного в Организации Объединенных Наций плана о передаче власти. Австрия неоднократно заявляла, что следует мобилизовать международную общественность с тем, чтобы она оказала давление на Южную Африку и что должны быть использованы все средства, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций, включая главу VII, для оказания давления на Южную Африку, с тем чтобы она поняла, что она действует против единого фронта международной общественности.

20. Понимая нетерпение тех, кто лишен своего права на независимость столь долгое время и сейчас оказывает давление с целью принятия решения любыми средствами, имеющимися в их распоряжении, Австрия, однако, объясняла также, что она может поддерживать только изменения, произведенные мирными средствами и путем переговоров, и, по мнению правительства Австрии, прочное решение может быть найдено только на этой основе.

21. Австрия неизменно поддерживает цели, поставленные перед нами в резолюции. Однако в связи с тем, что в тексте содержатся некоторые элементы, которые противоречат нашим убеждениям, мы, — и я заявляю это со всей искренностью, — к нашему большому сожалению, вынуждены были воздержаться при голосовании по этой резолюции. Я хотел бы особо указать на пункт 9 постановляющей части, в котором содержится призыв ко всем государствам оказать военную помощь Народной организации Юго-Западной Африки. Австрия в силу своего международного признанного статуса постоянного нейтралитета и соответствующих положений в ее конституции не может активно поддержать такой призыв. Однако я хотел бы добавить, что мое правительство в будущем также будет продолжать оказывать свою гуманитарную и политическую поддержку всем тем, кто борется за достижение независимости в Намибии.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Франции, который выступит от имени девяти стран Европейского экономического сообщества.

23. Г-н ТЮРО (Франция) (*говорит по-французски*): Девять государств — членов Европейского экономического сообщества воздержались при голосовании, которое только что было проведено по проекту резолюции А/33/L.37. Однако, как они отметили в своем совместном заявлении от 29 мая [103-е заседание, пункты 45—54], они полностью разделяют чрезвычайно серьезную оза-

боченность Ассамблеи, вызванную положением в Намибии. Ряд положений принятой резолюции, в той мере, в какой они отражают эту озабоченность, встречают нашу поддержку. Это, в частности, относится к призыву ко всем государствам, например, не признавать национальной ассамблеи, которая появилась в результате консультаций, проведенных в Намибии в декабре 1978 года.

24. Девять стран — вряд ли об этом нужно напоминать — твердо выступают против всякого предложенного урегулирования, которое не было признано международным сообществом и которое поэтому может обречь Намибию на изоляцию.

25. Равным образом мы присоединяемся к призыву, обращенному к правительству Южной Африки, немедленно освободить всех членов СВАПО, которые были произвольно задержаны.

26. Однако другие стороны только что принятой резолюции, особенно в отношении поддержки вооруженной борьбы, не соответствуют позициям наших правительств. Девять правительств по-прежнему убеждены, что Организация Объединенных Наций должна стремиться к изысканию мирного решения путем переговоров. Поэтому мы поддерживаем план в отношении достижения решения, основанного на резолюциях 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности, и мы также надеемся, что будут приложены все усилия для того, чтобы этот план был осуществлен в самое ближайшее время.

27. Если есть какая-то возможность осуществить в Намибии какой-то демократический переход власти, приемлемый в международном плане, то мы должны воспользоваться ею. Однако мы должны также решительно напомнить правительству Южной Африки о том, что мы ожидаем от него подтверждения своих заявлений действиями — незамедлительным исполнением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

28. Г-н ЭНДЕРСОН (Австралия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала положительно за только что принятый проект резолюции, поскольку она хочет подтвердить свою решительную поддержку ее основных целей, являющихся естественным отражением растущей волны общественного мнения, заключающегося в том, что Южная Африка должна принять предложение Организации Объединенных Наций в отношении урегулирования. Проголосовав за резолюцию, Австралия намеревается внести свой вклад в это воплощение мирового общественного мнения.

29. В то же время я должен выразить ряд оговорок по определенным пунктам этой резолюции. Во-первых, мы не можем поддержать насильственные методы достижения результатов, которых мы также искренне желаем для Намибии. Во-вторых, хотя мы и признаем статус СВАПО в качестве одного из главных выразителей чаяний намибийцев, Австралия не считает СВАПО единственным и подлинным представителем намибийского на-

рода. Мы сомневаемся также в том, что такая терминология, как «марионетки» и «марионеточный режим», едва ли способствуют созданию спокойной обстановки в этот критический момент, хотя мое правительство продолжает считать выборы, состоявшиеся в декабре 1978 года, недействительными.

30. Наконец, в том, что касается пункта 12 постановляющей части, хотя мы и понимаем мысль, заложенную в этих формулировках, мы все же не считаем правильным то, что в функции Генеральной Ассамблеи входит просить Совет Безопасности применить обязательные меры в соответствии с главой VII Устава.

31. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за этот проект резолюции с тем, чтобы выразить нашу твердую поддержку прекращения незаконной оккупации Намибии. Правительство Южной Африки в течение более 30 лет пренебрегало мировым общественным мнением по данному вопросу. Надежды, появившиеся в результате длительных и терпеливых переговоров в последние два года, снова были рассеяны отказом правительства Южной Африки согласиться с планом Организации Объединенных Наций в отношении мирного урегулирования конфликта. Нетерпимо такое положение, когда Южная Африка, продолжающая незаконно оккупировать Намибию, несмотря на заключение Международного Суда, сделанное восемь лет тому назад, сегодня все еще продолжает строить свои собственные планы в отношении будущего этой территории.

32. В то же время я должен заявить совершенно ясно, что Новая Зеландия не рассматривает СВАПО в качестве единственного и подлинного представителя намибийского народа. Мы считаем, что свободные и справедливые выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций дали бы народу Намибии возможность решать, кто должен быть его представителем. Мы не можем также согласиться с вооруженной борьбой в качестве средства решения спора. Наконец, по нашему мнению, скорее Совет Безопасности, чем Генеральная Ассамблея, должен, согласно Уставу, решать, какие меры необходимы для решения конфликтов.

33. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): При только что проведенном голосовании Финляндия — член Совета Организации Объединенных Наций по Намибии проголосовала за проект резолюции. Мы сделали это, несмотря на серьезные оговорки, подобные тем, которые были сделаны ранее представителями Швеции и Норвегии.

34. В своем заявлении на 104-м заседании я довольно подробно изложил позицию правительства Финляндии по вопросу о Намибии. Основным моментом в нашей позиции является наша поддержка усилий, направленных на достижение мирного урегулирования в соответствии с резо-

люцией 385 (1976) Совета Безопасности. Мое правительство по-прежнему убеждено в том, что мирное решение, основанное на переговорах, остается лучшим средством, имеющимся в нашем распоряжении, для достижения в короткие сроки независимости Намибии. Мы сохраняем это убеждение, несмотря на нынешний тупик, и для того чтобы выйти из этого тупика, возникшего в результате позиции, занятой правительством Южной Африки, правительство этой страны должно без дальнейших проволочек дать определенный ответ, который позволит осуществить план Организации Объединенных Наций.

35. Финляндия глубоко убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций заключается в поиске мирных решений международных проблем. Это является принципиальной позицией, которая не подлежит изменению, независимо от времени, ситуации или опыта. Следовательно, мы не можем согласиться на применение силы в таких контекстах, которые не подтверждаются соответствующими положениями Устава. Именно поэтому мы не поддержали и не можем поддерживать призыв к вооруженной борьбе; неприемлемым для нас является также и призыв к оказанию военной помощи.

36. Мы оказывали СВАПО моральную и материальную поддержку путем расширения гуманитарной помощи, и мы будем продолжать это делать и дальше. Мы также будем продолжать оказывать поддержку Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии и Программе государственности для Намибии.

37. Моя делегация последовательно придерживается мнения о том, что установление санкций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций относится исключительно к компетенции Совета Безопасности.

38. Г-н АЛБУКЕРКЕ (Португалия) (*говорит по-английски*): Португалия считает, что на данном решающем этапе процесса, который приведет Намибию к независимости, следует проявлять максимум сдержанности, чтобы не поставить под угрозу перспективы достижения мира. Мы все еще надеемся, что правительство Южной Африки благоприятно ответит на последние предложения Генерального секретаря с тем, чтобы план Организации Объединенных Наций для Намибии мог быть осуществлен без дальнейшей задержки. Тот факт, что мы воздержались при голосовании, следует, таким образом, интерпретировать, как означающий то, что Южная Африка должна получить еще одну возможность поразмыслить над преимуществами достижения урегулирования с помощью переговоров. Но Южная Африка должна понять, что время истекает и что она больше не может задерживать на неопределенное время процесс самоопределения намибийского народа. Более того, никакое урегулирование не будет считаться приемлемым, если оно не будет отвечать требованиям, содержащимся в резолюции 385 (1976) Совета Безопасности. Только тогда

она может надеяться получить международное признание.

39. Г-н УЛЬРИКСЕН (Дания) (*говорит по-английски*): От имени делегации Дании я хотел бы подчеркнуть наше согласие с основной целью только что принятой резолюции.

40. Мы полностью разделяем растущее беспокойство по поводу попытки Южной Африки помешать осуществлению резолюции Совета Безопасности 435 (1978). Мы твердо убеждены в том, что сейчас должно быть предпринято какое-то решительное усилие, чтобы добиться безусловного согласия Южной Африки с достижением урегулирования путем переговоров на тех условиях, которые были выработаны Генеральным секретарем.

41. До тех пор, пока мы не будем знать о результатах этого последнего усилия — которое должно быть предпринято в самое ближайшее время, — следует избегать принятия таких шагов, которые могли бы ослабить наше общее стремление достичь мирного урегулирования. А такое решение, по нашему мнению, все еще в пределах нашей досягаемости.

42. К нашему большому сожалению, в только что принятой резолюции содержится ряд моментов, которые по принципиальным соображениям делают для нас невозможным проголосовать за нее. Мне нет необходимости подробно останавливаться на этом, поскольку наши оговорки были полностью изложены в нашем выступлении с разъяснением мотивов голосования по резолюции 33/182 от 21 декабря 1978 года [91-е заседание, пункты 130—136], а также в объяснении мотивов голосования, только что сделанном представителем Франции от имени девяти членов Европейского сообщества.

43. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики проголосовала за проект резолюции по вопросу о Намибии, который стал резолюцией 33/206 Генеральной Ассамблеи, поскольку у нас не было никаких возражений ни против преамбулы, ни против постановляющей части.

44. Однако, по мнению моей делегации, резолюция не достигла полностью своей цели и, видимо, потеряла тот смысл и намерение, которые уже определила сама Генеральная Ассамблея в отношении вопроса о Намибии.

45. Пункты постановляющей части резолюции ограничены, с одной стороны, призывом к международному сообществу воздерживаться от признания любого режима, который Южная Африка может навязать намибийскому народу, и, с другой стороны, предоставить большую поддержку СВАПО. Обе меры справедливы, но они весьма далеки от решения намибийской проблемы.

46. В последнем пункте постановляющей части резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, просит применения санкций, как это предусматривается в главе VII Устава, игнорируя тот факт,

что подобная мера уже трижды была отклонена Советом Безопасности.

47. Делегация Мексики хотела бы высказать свое мнение о том, что никакие конкретные меры, которые Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности пытаются принять, не будут эффективными, если государства — члены нашей Организации не проявят подлинной политической воли для достижения суверенитета народом Намибии, обязанность сделать это лежит на Организации Объединенных Наций. К сожалению, как раз этого в данном случае, по-видимому, и не хватает.

48. Г-н ХАТЧИНСОН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Позиция моего правительства относительно незаконной оккупации Южной Африкой Намибии была четко изложена ранее на данной Ассамблее. Ирландия решительно и без всяких оговорок осуждает Южную Африку за ее все продолжающееся пренебрежение выраженной волей международного сообщества в целом по данному вопросу. Мы твердо убеждены в том, что народ Намибии должен быть свободным, чтобы осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение на основе территориальной целостности, как это предусмотрено в резолюциях 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности.

49. Поэтому моя делегация поддерживает общие цели этой резолюции и подтверждает свое мнение о том, что дальнейшая задержка Южной Африкой осуществления плана Генерального секретаря о предоставлении независимости Намибии будет иметь самые серьезные последствия. В этом отношении я полностью разделяю мнение, выраженное послом Франции в его выступлении на данной Ассамблее от имени девяти государств — членов Европейского экономического сообщества 29 мая, и я также полностью присоединяюсь к другому выступлению от имени девяти членов, которое было сделано им сегодня.

50. Моя делегация хорошо понимает чувства разочарования и гнева со стороны многих делегаций по данному вопросу. Мы разделяем серьезную озабоченность данной Ассамблеи по поводу недавних событий, целью которых, по-видимому, было достижение внутреннего урегулирования. Подобное урегулирование рассматривалось бы моим правительством как полностью неприемлемое, поскольку оно является явным нарушением резолюций 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности и не могло бы получить международного признания. Мы считаем, что международное сообщество в целом разделяет это мнение.

51. Тем не менее моя делегация не смогла проголосовать за проект резолюции, поскольку в его тексте содержится ряд ссылок, которые мое правительство не может поддержать. Хотя и очень трудно быть оптимистичным в настоящее время, мы считаем, что должно быть предпринято окончательное усилие всеми заинтересованными сторонами, чтобы достичь урегулирования с помощью переговоров. Мое правительство не сможет поддержать ссылку на вооруженную борьбу, содер-

жающуюся в заключительном пункте преамбулы, и соответствующую ссылку на военную помощь, содержащуюся в пункте 9 постановляющей части. По нашему мнению, усилия международного сообщества должны быть направлены через все органы Организации Объединенных Наций с тем, чтобы наша Организация смогла в соответствии с ее Уставом внести позитивный вклад в достижение мира и справедливости для намибийского народа с минимальными страданиями для тех, кто ежедневно должен ощущать на себе практические последствия такой весьма критической ситуации.

52. В заключение хочу указать, что моя делегация по-прежнему поддерживает усилия Генерального секретаря, пяти западных стран и «прифронтовых» государств в их поисках мирного прекращения незаконной оккупации Южной Африкой Намибии и скорейшего достижения этой территории подлинной независимости на основе резолюций Совета Безопасности 385 (1976) и 435 (1978). Моя делегация, поддерживая широкие цели этой резолюции, предпочла бы проект, принятый путем консенсуса, который, таким образом, послужил бы недвусмысленным предупреждением Южной Африке и тем элементам в Намибии, которые, возможно, пытаются ввести всех в заблуждение. Однако Южная Африка может не сомневаться в отношении всего мирового сообщества, и, по нашему мнению, время истекает. Совет Безопасности в ближайшее время должен вынести решение относительно того, выполняет или не выполняет Южная Африка его резолюции. Поэтому Ирландия поддержит решительные действия Совета Безопасности, если Южная Африка будет по-прежнему продолжать политику непримиримого противодействия достижению народом Намибии подлинного самоопределения и если она будет изыскивать пути урегулирования с Намибией, которые не будут соответствовать решениям Организации Объединенных Наций.

53. Г-н СХЕЛТЕМА (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мотивы голосования моей делегации уже были разъяснены в заявлении, сделанном представителем Франции от имени девяти членов Европейского сообщества. В дополнение к этому мы хотели бы заявить следующее.

54. Организация Объединенных Наций через различные органы неоднократно призывала Южную Африку отказаться от власти над Намибией, которую она незаконно удерживает с 1966 года. Нидерланды признают тот факт, что план пяти западных стран, принятый резолюцией Совета Безопасности 435 (1978), предусматривал наилучший путь достижения самоопределения и национальной независимости для намибийского народа. Следовательно, мое правительство поддерживало и по-прежнему поддерживает настоятельные усилия по достижению соглашения непосредственно заинтересованными сторонами.

55. Однако недавние события заронили тяжелые сомнения в отношении готовности Южной Африки осуществить резолюции Совета Безопасности



385 (1976) и 435 (1978), в которых содержится призыв предоставить народу Намибии независимость на основе проведения выборов под международным наблюдением. Одностороннее создание внутренних структур на территории в течение последних месяцев является открытым вызовом международному сообществу. В этой связи я хочу напомнить, что девять членов Европейского сообщества 21 декабря 1978 года заявили о том, что они не будут признавать результаты внутренних выборов, проведенных в этом месяце, которые они считают недействительными [91-е заседание, пункты 67—68].

56. Как было указано во время этих прений представителем Франции, выступавшим снова от имени девяти государств — членов Европейского сообщества, правительство Южной Африки должно без дальнейших промедлений решить, согласно ли оно с самыми последними предложениями Генерального секретаря об осуществлении плана урегулирования, представленного пятью западными странами. Мое правительство полагает, что правительство Южной Африки осознает последствия в случае, если оно не изберет путь сотрудничества.

57. Нидерланды также настаивают на том, чтобы была прекращена в дальнейшем передача власти Южной Африкой навязанному ею правительству Намибии. Моя делегация хотела бы указать, что Нидерланды не согласятся признать любое такое правительство, которое будет создано не в результате выборов, проведенных под наблюдением Организации Объединенных Наций и в которых не будет разрешено принять участие всем партиям Намибии. Внутреннее урегулирование не отвечает требованиям международного признания. Более того, такой курс должен рассматриваться как опасный для международного мира и безопасности. Он не будет способствовать уменьшению напряженности в этом районе и не прекратит разрастание вооруженного конфликта. Организация Объединенных Наций, на которую возложена юридическая ответственность за Намибию, не будет подвергать риску свое решение о предоставлении независимости и суверенитета Намибии на основе резолюции 385 (1976) Совета Безопасности. Поэтому мое правительство полностью поддерживает формулировку пункта 5 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/33/L.37.

58. Моя делегация, однако, сожалеет, что отдельные моменты делают невозможным поддержать этот текст полностью. Так, во-первых, мы по-прежнему не согласны с формулировкой, в которой содержится поощрение Организацией Объединенных Наций применения силы; в частности, мы возражаем против призыва, содержащегося в пункте 9 постановляющей части, о предоставлении военной помощи СВАПО. Во-вторых, как мы указывали ранее, моя делегация считает, что претензия СВАПО быть единственным и подлинным представителем намибийского народа предопределяет исход свободных и справедливых вы-

боров, к которым призывает резолюция 385 (1976) Совета Безопасности. Это не противоречит факту, что мы считаем СВАПО важной политической силой территории. Такова наша позиция. В-третьих, что не менее важно, до того момента, как пять западных держав, возможно, захотят предпринять дальнейшие шаги, Нидерланды не считают, что настал момент для принятия принудительных мер; но я хотел бы повторить то, что уже говорил в предыдущем случае: если посредничество окончательно провалится, Нидерланды будут готовы поддержать действия Совета Безопасности.

59. Мы считаем заслуживающим сожаления тот факт, что, имея такую основу, мы вынуждены были воздержаться, поскольку текст, принятый на основе консенсуса, при подобном положении вещей явился бы впечатляющим выражением воли со стороны Генеральной Ассамблеи в отношении будущего Намибии.

60. Г-н КАТАПОДИС (Греция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы вкратце объяснить причины, почему мы воздержались при голосовании, которое было только что проведено. Это произошло не из-за каких-либо изменений в нашей позиции или из-за отсутствия солидарности с народом Намибии, за чьей доблестной борьбой мы следили с огромной симпатией и восхищением, что мы продемонстрировали во время голосования в поддержку серии резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, а также поддержкой, которую мы оказывали различным программам Организации Объединенных Наций по Намибии. Мы воздержались потому, что резолюция, которая только что была принята, по-видимому, раз и навсегда закрывает дверь любым усилиям пяти западных держав осуществить решение проблемы путем переговоров. Однако, по мнению греческого правительства, возможность переговоров должно оставаться открытой до тех пор, пока остается хотя бы проблеск надежды, каким бы призрачным он ни был, потому что альтернатива — другими словами, вооруженная конфронтация — может повлечь только страдания и жертвы со стороны всех тех, кто втянут в войну, и прежде всего со стороны самого народа Намибии.

61. Однако, если даже эта отдаленная надежда в ближайшем будущем рухнет, Греция будет полностью на стороне народа Намибии в его продолжающейся борьбе.

62. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Мы следующим образом объясняем мотивы нашего голосования за проект резолюции, принятый на данном заседании. В соответствии с международным правом, как это предусмотрено особыми положениями Устава Организации Объединенных Наций, правительство Южной Африки обязано положить конец своему политическому и военному присутствию в Намибии и не препятствовать чаяниям народа этой территории к достижению подлинной независимости. Это было подтверждено в бесчисленных резолюциях Генераль-

ной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также в консультативном заключении Международного Суда.

63. В частности, в резолюциях 385 (1976) и 435 (1978) Совет Безопасности четко определил направления, по которым должен развиваться политический процесс в Намибии, ведущий к получению ею полной независимости. Однако непримиримая позиция, которую постоянно занимал режим Претории, убедил международное сообщество в том, что этот режим хочет сохранить свое господство над Намибией с помощью правительства, которое будет независимым только по названию, и что он полон решимости продолжать эксплуатацию природных ресурсов этой территории для своей собственной выгоды.

64. Единственным законным путем достижения урегулирования был и по-прежнему остается такой процесс, в ходе которого различные слои намибийского населения могли бы свободно выразить свою волю и который осуществлялся бы под наблюдением Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить полное отделение этой территории, включая, конечно, и район Уолфиш-Бей, в результате чего было бы создано суверенное, независимое государство. Пять западных государств — членов Совета Безопасности предприняли похвальные усилия, стремясь повлиять на Южную Африку с тем, чтобы последняя согласилась с такого рода решением, однако на протяжении всего времени, когда велись переговоры, Южная Африка ничуть не проявила готовности согласиться с планом пяти западных держав, а также с предложениями Генерального секретаря г-на Вальдхайма, которому мы должны выразить благодарность за его постоянное внимание и многочисленные усилия, направленные на поиски справедливого решения этой проблемы, которая, вне всякого сомнения, представляет собой угрозу международному миру и безопасности.

65. Однако в связи с позицией Южной Африки Генеральной Ассамблее не остается ничего другого, как только самым решительным образом осудить правительство этой страны, являющейся членом ООН, и попросить Совет Безопасности, чтобы он, в соответствии со своими полномочиями и с учетом сложившихся обстоятельств, обратился с призывом к международному сообществу, которое уже устало от всевозможных отсрочек в решении вопроса, который надлежало решить уже много лет назад.

66. По только что изложенным причинам делегация Сальвадора проголосовала за проект резолюции A/33/L.37. Однако у нашей делегации имеются оговорки в отношении некоторых пунктов данной резолюции, среди которых пункты 9 и 12 постановляющей части. Важно содержание резолюции в целом, и в этом отношении мы полностью ее поддерживаем.

67. В частности, мы хотели бы заявить о том, что мы хорошо понимаем значение и содержание последнего пункта данной резолюции, а именно

пункта 12 постановляющей части, и, хотя мы могли бы высказать некоторые сомнения и замечания по поводу того, как составлялся этот пункт — со ссылкой на статьи 10 и 12 Устава, которые определяют связь между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, — мы предпочли не высказывать какие-либо замечания, поскольку, кроме всего прочего, мы понимаем, что терпение подавляющего большинства Генеральной Ассамблеи было доведено до предела и что большинство справедливо считает, что Генеральная Ассамблея должна обратиться к Совету Безопасности в той форме, как она решила.

68. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, поскольку она полностью разделяет дух этой резолюции, особенно в том, что касается ответственности, которую наша Организация несет за территорию Намибии, незаконно оккупированную Южной Африкой, а также в том, что касается прав народа Намибии на самоопределение, свободу и независимость в условиях единой Намибии.

69. Тем не менее мы хотели бы повторить свой призыв к затронутым сторонам продолжать предпринимать усилия с целью достижения мирного урегулирования этого конфликта. В связи с этим мы хотели бы высказать некоторые оговорки в отношении тех пунктов резолюции, в которых говорится о поддержке вооруженной борьбы, по видимому, как единственно возможного решения. В частности, в последнем пункте преамбулы и пунктах 1 и 9 постановляющей части, в которых содержится призыв к государствам предоставить военную помощь для расширения этой борьбы.

70. Если бы было возможно, то мы попросили бы провести отдельное голосование по тем пунктам, которые мы не можем поддержать.

71. Г-н ВАРЕЛА КИРОС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Наша делегация проголосовала за проект резолюции, который был только что принят. Моя делегация, однако, не вошла в число авторов данной резолюции, поскольку, по нашему мнению, в ней содержится призыв к государствам-членам о предоставлении военной помощи намибийскому народу в его справедливой борьбе за независимость Намибии.

72. Мы считаем, что такой призыв означает признание бессилия Организации Объединенных Наций быстро и эффективно разрешать сложные проблемы. Далее мы считаем, что использование силы в международных отношениях не должно рекомендоваться Генеральной Ассамблеей, поскольку это противоречит принципам, лежащим в основе нашей Организации. И наконец, мы не согласны с применением силы в международных отношениях, потому что наша страна совсем недавно явилась жертвой угрозы применения силы.

73. Проблема Намибии, по нашему мнению, не была рассмотрена Организацией Объединенных Наций надлежащим образом. Для нас в данном



случае речь идет не о колонизации территории, а о явной узурпации этой территории, о чем мы и упомянули в своем заявлении на Ассамблее [103-е заседание]. Такого рода узурпация требует принятия немедленных мер Советом Безопасности, с тем чтобы можно было добиться соответствующего урегулирования, имеющего первостепенное значение, путем принятия, если потребуется, принудительных мер, как об этом говорится в пункте 12 постановляющей части, который мы полностью поддерживаем.

74. Г-н ТОМАССОН (Исландия) (*говорит по-английски*): Исландия голосовала за только что принятый Генеральной Ассамблеей проект резолюции потому, что исландское правительство в целом согласно с приведенными в нем основными доводами и считает своевременным еще раз подтвердить их в этот критический момент дальнейшего развития событий в вопросе о Намибии.

75. Мое правительство всегда сочувственно относилось к справедливой борьбе намибийского народа за самоопределение и национальную независимость и оказывало ей поддержку. В то же время я хотел бы официально заявить, что мое правительство не может согласиться с некоторыми пунктами проекта резолюции, в которых высказывается поддержка использованию военной силы. Формулировки такого рода никогда не должны фигурировать в резолюциях Организации Объединенных Наций. Следовательно, у правительства Исландии есть также оговорки по пункту 9 постановляющей части, в котором содержится призыв к государствам — членам международной Организации об оказании военной помощи СВАПО.

76. Г-н КАСТИЛЬО АРРИОЛА (Гватемала) (*говорит по-испански*): Делегация Гватемалы голосовала за проект резолюции A/33/L.37, принятый Ассамблеей. Положительное голосование моей делегации объясняется постоянной озабоченностью моего правительства по поводу нынешнего положения народа Намибии. Мы считаем настоятельно необходимым гарантировать широкое осуществление неотъемлемых прав намибийского народа на самоопределение и на национальную независимость в объединенной Намибии. Поскольку основной причиной нашего положительного голосования за этот проект резолюции являются ее цели и принципы, мы считаем также, что Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за то, чтобы добиться для Намибии такого урегулирования, при котором была бы предусмотрена полная независимость и демократический режим, представляющий народ этой территории.

77. Однако, по нашему мнению, необходимо, чтобы эти принципы осуществлялись в соответствии с руководящими принципами нашей Организации, созданной именно для достижения и сохранения мира и свободы, а также независимости, суверенитета и территориальной целостности государств.

78. Более того, в правилах, которыми руководствуется наша Организация, четко определены компетентность Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также священные обязанности каждого из этих органов, выполнение которых необходимо для достижения главной цели этой Организации — построения международного правопорядка.

79. Мы голосовали за этот проект резолюции в убеждении, что мы защищаем эти принципы и цели, на которых основывается Устав.

80. Мы полагаем, что согласованное и мирное урегулирование этого положения является наилучшим путем достижения цели Организации Объединенных Наций. Поэтому мы не можем поддержать или одобрить ссылку на вооруженную борьбу в последнем пункте этой резолюции, так как, по нашему мнению, Совет Безопасности принял мудрое решение и избрал наилучший подход, для того чтобы обеспечить урегулирование настолько решительно, насколько он может это сделать.

81. Кроме того, мы считаем, что в некоторых пунктах этой резолюции содержатся политические суждения, не отражающие лучшие методы достижения решения в соответствии с принципами Устава.

82. Поэтому мы хотели бы официально зарегистрировать наше несогласие с этими суждениями, и на этом основании мы вносим оговорку в пункт 9 постановляющей части.

83. Более того, мы считаем, что те меры, которые настоятельно рекомендуется принять Совету Безопасности, входят в рамки полномочий этого органа, который сам знает, какие меры ему следует принять совместно с Генеральной Ассамблеей.

84. В свете указанных соображений, а также в связи с принципами, которые в ней отражены, мы голосовали за эту резолюцию, но я хотел бы представить те оговорки, о которых я уже говорил выше.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы выслушали последнего оратора по объяснению мотивов голосования после голосования. Предоставляю слово Председателю Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

86. Г-н ЛУСАКА (Замбия), Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии (*говорит по-английски*): Нет никаких сомнений в том, что эта возобновленная сессия Генеральной Ассамблеи завершается очень успешно. Она имеет огромное историческое значение для борьбы за освобождение Намибии из тисков незаконной и отвратительной южноафриканской оккупации. Были проведены чрезвычайно серьезные прения, в ходе которых государства-члены ясно проявили чувства отвращения и негодования по поводу маневров южноафриканского режима, направленных на то, чтобы обойти резолюции Организации

Объединенных Наций и навязать марионеточный режим в Намибии.

87. Резолюция, принятая только что подавляющим большинством, является решительным и красноречивым выражением поддержки Организации Объединенных Наций законной борьбы намибийского народа, под руководством СВАПО, за свободу и национальную независимость. Действительно, огромное число авторов этого проекта резолюции является, по-моему, беспрецедентным в истории нашей Организации.

88. Г-н Председатель, я считаю уместным в качестве Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, а также пользуясь этим случаем, воздать вам должное за умелое, мудрое и эффективное руководство работой Генеральной Ассамблеи по вопросу о Намибии. Я лично очень высоко ценю живой интерес, проявленный вами к этому вопросу, и то сотрудничество, которое вы мне неограниченно оказывали как на подготовительной стадии к сессии, так и в ходе самой возобновленной сессии.

89. Генеральный секретарь г-н Курт Вальдхайм, как обычно, оказывал всяческую помощь и содействие. Да этого только и можно было ожидать от нашего уважаемого Генерального секретаря, который в любом случае оказывал Совету по Намибии полную поддержку и, со своей стороны, неутомимо старался добиться осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Намибии, включая резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности.

90. Высказывая решительную поддержку борьбе намибийского народа за освобождение, многие государства-члены в своих заявлениях говорили о полезной деятельности Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Я хотел бы с глубокой признательностью поблагодарить за эти выражения поддержки работы Совета и вновь подтвердить твердое намерение всех его членов неутомимо и энергично добиваться осуществления своего мандата согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии за его добрые слова, высказанные в мой адрес.

92. В соответствии с резолюцией 31/152 от 20 декабря 1976 года я сейчас предоставляю слово представителю СВАПО.

93. Г-н ГУРИРАБ (Народная организация Юго-Западной Африки) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступает сейчас, во-первых, чтобы поблагодарить всех тех, кто принимал участие в этой столь важной возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи, и, во-вторых, поблагодарить тех, кто вместе с подавляющим большинством проголосовал за только что принятую этой Ассамблеей резолюцию. Мы также благодарим всех тех, кто вновь подтвердил свою поддержку народу Намибии под руководством СВАПО.

94. Здесь было продемонстрировано чувство ответственности. И делегация СВАПО надеется на то, что настрой, который сложился в ходе работы Генеральной Ассамблеи, найдет отражение в различных международных конференциях, которые вскоре начнут работу. В частности, мы имеем в виду заседание Бюро неприсоединившихся стран, Конференцию содружества Наций, которая будет проведена в Лусаке, и заседание Организации африканского единства. Мы убеждены и полны надежды на то, что чувство ответственности, о котором говорилось здесь, будет также отражено в этих форумах.

95. Мы также надеемся, что, когда Совет Безопасности будет создан, мы не будем разочарованы во всех тех, кто принимает здесь сейчас участие, и тех, кто будет принимать участие в работе Совета Безопасности. Мы надеемся, что они проявят такую же готовность действовать и такое же чувство ответственности, которые они проявили здесь.

96. В ходе работы здесь со всей ясностью проявился один фактор: в процессе усилий, предпринимавшихся пятью западными державами, и в ходе переговоров, которые проводились в последние два года, СВАПО делала все возможное — я повторяю, все возможное, — чтобы пойти на уступки, в надежде на то, что план Генерального секретаря, который является планом Организации Объединенных Наций, будет осуществлен. Но, по мнению моей делегации, не у всех делегаций, присутствующих здесь, сложилось такое впечатление. С другой стороны, оказалось, что виновата Южная Африка и она, пожалуй, несет полную ответственность за создавшийся тупик в деле осуществления плана Организации Объединенных Наций. А поскольку это так, то — и я хотел бы, чтобы это было занесено в отчет о заседании — никто не должен ожидать, что СВАПО сделает какие-либо еще уступки в отношении плана Генерального секретаря.

97. В этой связи нас удивляет вчерашнее заявление г-на Эндрю Янга, представителя Соединенных Штатов, который от имени пяти западных держав заявил следующее; и, цитируя его выступление, я хотел бы осуществить наше право на ответ:

«Подобные же трудности были созданы и СВАПО, особенно ее открыто выраженным недоверием к Западу, безосновательными обвинениями в неправомерных действиях, абсурдными утверждениями, такими как призыв к одностороннему прекращению огня с тем, чтобы ее вооруженные силы, насчитывающие сотни солдат, могли свободно проникнуть в Намибию и укрепиться там» [105-е заседание, пункт 27].

Поскольку это заявление было сделано той же самой группой, которая проявила инициативу, то это весьма удивляет нас. Во-первых, мы не можем понять, каким образом все это способствует нашему обсуждению, и, во-вторых, что более важно, Южная Африка не могла сказать это луч-

ше, чем сказал посол Янг от имени пяти западных стран. Пожалуй, все, что было сказано, и что содержится в цитате, которую я только что привел, это как раз то, о чем все время говорит Южная Африка и в чем она обвиняет СВАПО. Мы очень серьезно возражаем против такого высказывания, учитывая тот факт, что подавляющее большинство членов Генеральной Ассамблеи признало, что СВАПО делала все возможное, чтобы облегчить осуществление плана Генерального секретаря.

98. Что касается двух основных вопросов: о контроле за базами СВАПО, расположенными в Намибии, и желании некоторых установить контроль за базами СВАПО вне пределов Намибии или их стремлении выдавать желаемое за действительное в этом отношении, то мы должны сказать, что СВАПО не позволит — я повторяю — не позволит осуществлять контроль за ее силами вне Намибии. Это было ясно заявлено в ходе заседаний, которые проводились в марте с участием «прифронтовых» государств и СВАПО. Во-вторых, план настоятельно призывает к тому, чтобы силы СВАПО были размещены и базировались в пределах Намибии и чтобы осуществлялся контроль над ними. Я заявляю об этом совершенно ясно потому, что в последнее время в кулуарах Организации Объединенных Наций, а также вне ее ходят слухи о том, что СВАПО должна, как некоторые говорят, в духе компромисса согласиться с размещением сил СВАПО по базам внутри Намибии и контролем над ними. Я повторяю, что для СВАПО это неприемлемо. Согласиться с этим означало бы для нас, позвольте мне сказать так, вести переговоры со львом о цене его собственной шкуры. Если когда и приобретают шкуру льва, то лев должен быть убитым. Именно это эти люди просят нас сделать. Мы говорим так потому, что не хотим, чтобы здесь было какое-то недопонимание.

99. Настало время, чтобы Совет Безопасности принял решительные принудительные меры, предусмотренные в главе VII. И мы искренне надеемся на то, что нам не придется испытать разочарование в связи с этим. Мы с нетерпением ожидаем принятия Советом Безопасности эффективных действий, которые раз и навсегда доказали бы, что Южной Африке нельзя позволить по-прежнему безнаказанно не выполнять резолюции этого органа.

100. В заключение моя делегация хотела бы поблагодарить Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, и особенно посла Лусаку. Совет является партнером СВАПО в едином фронте по борьбе с фашистским режимом Южной Африки за освобождение Намибии. На протяжении ряда лет он проделал похвальную работу, с тем чтобы поместить Намибию на карту мира, как это и должно быть. Мы искренне надеемся на то, что, как и в прошлом, мы будем продолжать сотрудничество с Советом по Намибии и что все, кто поддерживает дело Намибии, окажут соответствующую поддержку Совету.

101. Я бы не выполнил своего долга, если бы также не выразил глубокий признательности Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его неустанные усилия, направленные на осуществление плана Организации Объединенных Наций, несмотря на бесчисленные препятствия, создаваемые Южной Африкой, на пути выполнения им своих обязанностей.

102. И последнее, хотя и не менее важное, г-н Председатель, я хотел бы от имени нашей делегации воспользоваться этой возможностью, чтобы искренне поблагодарить вас за то, как эффективно вы руководили работой данной возобновленной сессии, которая, как мы все знаем, завершается полным успехом.

### Заключительные заявления

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение этого пункта повестки дня. Сейчас я предоставляю слово представителям различных групп в Генеральной Ассамблее, которые пожелали выступить на данном этапе.

104. Первому я предоставляю слово представителю Ганы, который выступает от имени группы африканских стран.

105. Г-н ФОЛИ (Гана) (*говорит по-английски*): Только что проведенное голосование красноречиво говорит само за себя. Однако полностью его можно оценить лишь по тому влиянию, которое оно окажет на все положение в Намибии. Различные группы государств, присутствующие на этой высокой Ассамблее, предельно четко изложили свои позиции. Все без исключения ненавидят апартеид, все не согласны с южноафриканскими лидерами, проводящими опасный курс в Намибии, и все, прежде всего, полностью убеждены в том, что вскоре будут предприняты решительные действия, чтобы раз и навсегда решить вопрос о Намибии.

106. Мы надеялись, что Намибия войдет в ряды сообщества наций к завершению Международного года солидарности с народом Намибии. Эта перспектива остается столь же близкой и возможной, если некоторые государства-члены проявят стремление превратить наш приговор в конкретную реальность. Таким образом, внимание международной общественности обращено на Совет Безопасности в ожидании, ссылаясь на пункт 12 резолюции 33/206, что он поддержит цель Генеральной Ассамблеи и срочно созывает заседание, с тем чтобы:

«...принять принудительные меры против Южной Африки, как это предусмотрено в главе VII Устава, для того чтобы обеспечить выполнение Южной Африкой резолюций и решений Организации Объединенных Наций по Намибии».

107. Однако несправимая позиция, которую занимает южноафриканское правительство мень-

шинства на протяжении ряда лет в отношении Намибии, по-видимому, оказывает гипнотическое действие на друзей этого режима до такой степени, что серьезная ответственность, которую они должны осуществлять от имени всего человечества, оказывается в значительной степени невыполненной, поскольку они позволяют Южной Африке пользоваться правом вето со стороны. Таким государствам-членам следовало бы отказаться от их порочной связи с Южной Африкой и поддержать наше общее дело и осуществление наших законных чаяний, тем самым мы предотвратили бы то разрушение, о котором столь красноречиво говорилось в ходе наших общих прений.

108. Мы считаем, что Совет Безопасности был создан для того, чтобы он во всех своих решениях отражал самую высокую степень государственной мудрости в мировом масштабе, поскольку он должен быть источником реальных надежд для тех, которые находятся в угрожающем положении; он должен укреплять справедливость и просвещать мир. Даже в самой Южной Африке, в самом расистском меньшинстве существует молчаливое большинство, которое сыто по горло ложью и охвачено страхом. Поэтому есть реальная возможность для Совета Безопасности действовать без страха, беспристрастно, в соответствии с высказанными пожеланиями народов мира, для того чтобы зло, именуемое апартеид, было искоренено из наших рядов. Мы с нетерпением ожидаем, что, когда Совет Безопасности в ближайшее время соберется, он примет необходимые меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций для того, чтобы раз и навсегда обеспечить выполнение Южной Африкой резолюций и решений Организации Объединенных Наций по Намибии.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю председателя группы африканских стран. Следующий оратор — председатель группы азиатских стран, представитель Малайзии, которому я предоставляю слово.

110. Г-н ЗАЙТОН (Малайзия) (*говорит по-английски*): Мне как председателю группы азиатских стран выпала честь в этот последний день мая выступить в Генеральной Ассамблее при закрытии ее возобновленной тридцать третьей сессии. Я должен признать, что делать резюмирующее выступление в данный момент — задача нелегкая. У нас была не только длительная, но и самая трудная сессия. Мы закрываем сессию в момент, когда международной обстановке по-прежнему свойственна нестабильность и неуверенность, и такое положение не дает нам утешения, и тридцать третья сессия не может быть ознаменована решающими успехами. В любом случае мы еще далеки от того, чтобы разрешить некоторые из наиболее насущных проблем нашего времени.

111. Непосредственный вопрос, вызывающий всеобщую озабоченность, — это жгучий вопрос о Намибии, который обсуждается на данной сессии. У правительства Южной Африки было боль-

ше пять месяцев, чтобы подумать и взвесить последствия своего неповиновения и неуступчивости и согласиться с осуществлением планов достижения независимости Намибией в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности, но все это оказалось напрасным. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что мы закрываем сессию в очень трудной и опасной ситуации, которая может оказать лишь неблагоприятное влияние на мир и безопасность на юге Африки.

112. Возобновленная тридцать третья сессия весьма ясно показала, что никто не готов согласиться, чтобы принципы нашей Организации безнаказанно попирались южноафриканским режимом. Если я привнес долю пессимизма при закрытии сессии, то это потому, что стоящие перед нами проблемы весьма реальны и угрожающи.

113. Ближневосточный вопрос, сердцевиной которого является палестинская проблема, далеко не решен. В ходе этой сессии было четко продемонстрировано, что не может быть прочного мира на Ближнем Востоке, если Израиль не уйдет со всех арабских территорий, а палестинцам не будут предоставлены их справедливые и законные права.

114. На юге Африки и в других районах мира бастионы колониализма, расизма и апартеида путем обмана и обходных маневров создали марионеточные режимы и продолжают безнаказанно бросать вызов.

115. Что касается экономической области, то тридцать третья сессия смогла, наконец, решить затянувшийся вопрос о мандате Комитета полного состава, учрежденного в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, что дало возможность Комитету приступить к работе по существу и удовлетворению всех делегаций. Сессия также сделала шаг вперед, приняв в результате консенсуса две резолюции, имеющие жизненно важное значение для большинства членов нашей Организации. Я имею в виду подготовку Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [*резолюция 33/193*] и превращение ЮНИДО в специализированное учреждение, особенно последнее, что действительно способствовало успешному завершению в апреле этого года в Вене конференции полномочных представителей ЮНИДО. Несмотря на эти положительные события, не было значительных успехов в процессе скорейшего создания нового экономического порядка.

116. Тридцать третья сессия показала, что все еще продолжает отсутствовать политическая воля. Как отмечал г-н Курт Вальдхайм, наш Генеральный секретарь, всем нам крайне необходима политическая воля, чтобы сделать нашу Организацию более эффективной. Нам всем необходим дух согласия, компромисса и взаимопонимания, чтобы решить наши неотложные проблемы, а не разногласия и конфликты из-за несовпадения интересов, которыми отмечается работа

тридцать третьей сессии. Мы, конечно, выражаем надежду, что такая тенденция не будет продолжаться и что будущий диалог будет проходить в духе доверия, и дух уступок, который столь важен в работе органа Организации Объединенных Наций, будет преобладать в атмосфере братского сотрудничества.

117. Данная Организация проходит через трудное испытание. Расходы достигли рекордных уровней, и многие процедуры и рабочие методы Генеральной Ассамблеи должны быть упорядочены, для того чтобы справиться с расширяющимся членством и все увеличивающимся разнообразием пунктов повестки дня нашей сессии. Именно в этом контексте мы ожидаем доклад Генерального секретаря по всей проблеме на предстоящей тридцать четвертой сессии.

118. Я пытался объективно отразить состояние наших дел, и я бы, конечно, не выполнил своей обязанности, если бы не выразил признательность группы азиатских государств по поводу решения Генеральной Ассамблеи об увеличении представительства азиатских и африканских государств-членов в Генеральном комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что увеличение представительства от этих двух групп последовательно и соразмерно отражает меняющиеся времена, потребности и политические чаяния развивающихся стран как Азии, так и Африки. Это действительно хорошее начало, и мы хотели бы выразить нашу признательность всем, кто способствовал такому важному решению.

119. Я был бы несправедлив в отношении Группы 77, если бы я не отметил ее важную инициативу, которая привела к принятию на основе консенсуса резолюции, связанной с созданием нового, более справедливого и более эффективного мирового порядка в области информации и связи, направленного на поиски свободного обмена и более широкого и лучше сбалансированного распространения информации, с тем чтобы законные интересы развивающихся стран могли быть учтены. Действительно, сбалансированное представление интересов развивающихся стран в области распространения информации весьма важно, если мы действительно хотим создать новый порядок в области информации в мире. В этой связи мы также приветствуем создание Комитета по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и решительно поддерживаем справедливое представительство развивающихся стран в этом Комитете, учитывая важность его работы.

120. В ходе тридцать третьей сессии к нашей семье наций добавилось два новых государства-члена. Я имею в виду Соломоновы острова и Доминику. Для меня доставляет удовольствие от имени группы азиатских государств приветствовать их в нашей среде и протянуть им руку сотрудничества и дружбы, с тем чтобы мы могли

работать вместе в осуществлении принципов и целей Организации Объединенных Наций.

121. Наконец, мне остается выполнить приятную обязанность: тепло поздравить вас, г-н Председатель, от имени группы азиатских государств за ваше умелое и четкое руководство работой этой длительной, а временами трудной, тридцать третьей сессии. Необходимо отдать должное вам как Председателю этой важной сессии высокого органа, а также вашей стране — Колумбии за проявленное вами терпение и преданность.

122. Что касается нашего Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма, то он вновь продемонстрировал свои неустанные усилия, свою преданность и приверженность делу мира и благополучия человечества. Мы выражаем ему нашу искреннюю признательность и желаем ему всего наилучшего.

123. Мы выражаем нашу благодарность Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-ну Баффему и его персоналу, а также всем членам Секретариата за их помощь, которая облегчила выполнение нашей задачи.

124. Мы также выражаем нашу благодарность заместителям председателей, а также председателям главных комитетов за руководство работой этих комитетов.

125. В заключение позвольте мне выразить пожелание, чтобы тридцать четвертая сессия в 1979 году стала как плодотворной, так и успешной в продвижении дела международного взаимопонимания, мира и безопасности.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я благодарю председателя группы азиатских государств за теплые слова, которые он сказал в адрес Председателя.

127. Предоставляю слово представителю Чехословакии, который выступит от имени группы восточноевропейских государств.

128. Г-н ПЕНЬЯЖКА (Чехословакия): Я прошу извинения за то, что посол Чехословакии не может присутствовать на данном заседании. Поэтому я зачитаю его выступление:

«Г-н Председатель,

Я очень рад, что на этом последнем заседании тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций делегация Чехословацкой Социалистической Республики имеет честь выразить вам в качестве председателя региональной группы восточноевропейских стран нашу глубокую признательность и благодарность за умелое и ответственное руководство работой этой длинной сессии. Ваш большой опыт, способности и преданность способствовали тому, что эта сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций успешно справилась с тем

большим числом важных вопросов, которые находились на ее повестке.

Пользуясь данной возможностью, мы хотели бы также искренне поблагодарить Генерального секретаря, уважаемого г-на Курта Вальдхайма и его близких сотрудников, которые приложили исключительно много усилий для успешного завершения работы этой сессии. Нашу признательность мы выражаем и заместителям председателя сессии, председателям и другим должностным лицам главных комитетов, а также сотрудникам Секретариата.

Мы с удовлетворением отмечаем, что, несмотря на некоторые проблемы, данная сессия Генеральной Ассамблеи, решения, принятые ею, в целом являются важным вкладом в усилия, направленные на обеспечение мира и международной безопасности, на разрешение существующих международных проблем, а также на развитие всестороннего, равноправного сотрудничества между всеми государствами на основе принципов мирного сосуществования. Исключительное значение мы придаем тому важному факту, что в ходе заседаний этой сессии Генеральной Ассамблеи вновь ясно подтвердилось, что политика разрядки напряженности отвечает жизненным интересам всех стран мира. Вместе с тем вновь подтвердилось, что разрядка международной напряженности в политической области может принести еще более положительные результаты для всего человечества, если она будет дополнена разрядкой в области военной.

Именно поэтому страны, от имени которых я имею честь сегодня выступить, в ходе работы этой сессии уделяли такое большое внимание рассмотрению вопросов, касающихся обеспечения полного и всеобщего разоружения, ликвидации ядерного и другого оружия массового уничтожения. Мы уверены в том, что результаты, достигнутые на этой сессии, несомненно помогут найти решение этой важнейшей проблемы международных отношений. В этом контексте мы с глубоким удовлетворением приветствуем предстоящую встречу исключительно важного значения между руководящими представителями Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки по переговорам об ограничении стратегического оружия.

Положительные решения были приняты тридцать третьей сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и по целому ряду других важных вопросов. Все эти решения, однако, и это уже здесь было отмечено не один раз, могут быть действительными только в том случае, если они будут последовательно выполняться всеми членами нашей Организации. Это касается как решений по справедливому урегулированию на Ближнем Востоке и на Кипре, по ликвидации остатков системы колониализма во всех частях мира, по развитию

равноправных международных экономических отношений, так и всех остальных решений этой сессии.

Знаменательным является факт, что эта сессия Генеральной Ассамблеи заканчивает свою работу рассмотрением одного из важнейших вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций с начала ее существования, — вопроса о Намибии. Продолжающаяся незаконная оккупация Намибии властями расистской Южной Африки является не только грубым нарушением законных прав народа этой страны на свободу и независимость, но и одним из главных источников угрозы для международного мира и безопасности. И в этом случае решение, только что принятое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, показывает тот путь, по которому нам всем необходимо идти в целях достижения справедливого разрешения проблемы и скорейшего обеспечения законных прав народа Намибии.

В заключение мы хотели бы выразить нашу благодарность представителям всех стран — членов Организации Объединенных Наций, которые внесли свой вклад в обеспечение успешной работы тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций».

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Гондураса, который выступит от имени группы латиноамериканских стран.

130. Г-н КАРИАС (Гондурас) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить на этом заключительном заседании тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи в качестве представителя группы латиноамериканских государств Организации Объединенных Наций.

131. Для наших стран большая честь иметь возможность сотрудничать с вами, сэр, в выполнении деликатных и важных функций, которые вы должны были выполнять в ходе этой длинной сессии. Ваша блестящая карьера государственного деятеля и историка давно хорошо известна в Латинской Америке, и ваше умение руководить работой данной Ассамблеи еще больше поднимает как ваш престиж, так и престиж вашей страны — Колумбии.

132. В прошедшем году Генеральная Ассамблея должна была заниматься не только трудными политическими проблемами, но также важными экономическими и социальными вопросами, которые, по моему мнению, поставили под сомнение саму основу, на которой создана наша Организация, так же как и характер переговоров, проводившихся в течение многих лет.

133. В начале сессии мы должны были найти выход из тупика в работе главного Комитета по экономическим вопросам, имеющим огромное значение для развивающихся стран, вопросам, кото-



рым мы должны посвятить больше внимания и по отношению к которым мы должны взять более повышенные обязательства в будущем. В условиях продолжающейся валютной неустойчивости, бесконтрольной инфляции и сильных протекционистских тенденций цели нового международного экономического порядка, поддержанные Генеральной Ассамблеей, вряд ли могут быть достигнуты, если не прибегнуть к переговорам и не подтвердить политическую волю международного сообщества.

134. Позднее на пленарных заседаниях Ассамблеи, так же как и на заседаниях в главных комитетах, делегации проявили интерес и озабоченность в отношении рассмотрения этих вопросов, решение которых повысило бы эффективность Организации Объединенных Наций во многих сферах ее компетенции, и в то же время они пытались избежать повторения дискуссий, ведущих к застою.

135. Завершая работу данной сессии по дальнейшему обсуждению вопроса о независимости Намибии, что было весьма уместно, Генеральная Ассамблея под вашим руководством, сэр, вновь подтвердила свою приверженность благородным идеалам, отраженным в Уставе. Вновь была подтверждена главная ответственность Организации Объединенных Наций за эту территорию, и было выражено решительное осуждение практики апартеида и расовой дискриминации.

136. Будем же надеяться, что 1979 год — Международный год солидарности с народом Намибии — ознаменует предоставление независимости этому отважному и самоотверженному народу.

137. Мы надеемся, что присутствие Организации Объединенных Наций, включая использование сил по поддержанию мира, там, где это было необходимо — на Ближнем Востоке, на Кипре, и в Родезии, — может оставаться существенным фактором в достижении справедливого урегулирования конфликтов в странах, население которых в течение долгого времени испытывало страдания, конфликты, которые представляли угрозу международному миру и безопасности.

138. В вопросе о разоружении результаты десятой специальной сессии Ассамблеи были вдохновляющими в связи с укреплением механизма переговоров. Заслуживает внимания стремление международного сообщества к принятию мер, а также то, что в переговорах о заключении соглашения об ограничении стратегических вооружений также предпринимаются совместные усилия. Это должно дать толчок дальнейшим соглашениям по этому вопросу, а также другим переговорам, которые должны привести к всеобщему и полному разоружению там, где речь идет об обычном и ядерном вооружении, и еще больше обеспечить поддержание международного мира и безопасности.

139. Деятельность Организации Объединенных Наций в социальной и гуманитарной областях

обширна, и справедливо то, что она должна быть известна для всех помимо других результатов как средство обеспечения безопасности; среди государств-членов эта деятельность должна иметь широкую поддержку, в основном финансовую. Заслуживают упоминания и нашей поддержки Международный год ребенка, проведение которого координируется ЮНИСЕФ, многие программы, осуществляемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также осуществляемая сейчас подготовка к Десятилетию женщины Организации Объединенных Наций.

140. В заключение я хотел бы еще раз отметить удовлетворение группы латиноамериканских стран в связи с принятием в Организацию Объединенных Наций новых членов: Соломоновых островов и особенно Доминики, являющейся нашим соседом. Мы желаем им всяческих успехов.

141. Мы также хотели бы подтвердить наше доверие г-ну Курту Вальдхайму, а также его коллегам в связи с его неустанными усилиями в деле международного мира и сотрудничества. Мы также хотели бы выразить г-ну Баффему, Заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи, нашу признательность за его преданность делу.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово председателю группы западноевропейских и других государств, представителю Турции.

143. Г-н АКИМАН (Турция) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени группы западноевропейских и других государств выразить вам, сэр, нашу искреннюю благодарность за то умение и эффективность, с которыми вы исполняли обязанности Председателя во время работы тридцать третьей сессии, проходившей в течение 16 недель, включая две возобновленные сессии после декабря 1978 года. Ваш опыт дипломата и ваши соответствующие личные качества способствовали достижению положительных результатов во время данной сессии.

144. Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму и его ближайшим соратникам за самоотверженные усилия, которые они приложили по достижению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций в деле обеспечения мира во всем мире.

145. Наша особая благодарность в равной мере относится к Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-ну Баффему и всем соратникам Секретариата за их неоценимую помощь и тесное сотрудничество, проявленные в отношении всех делегаций во время настоящей сессии.

146. Мы безусловно не забываем о роли страны пребывания; мы глубоко признательны также представителям страны пребывания за то, что они

еще раз приветствовали нас и в большой степени содействовали нашей работе.

147. Повестка дня тридцать третьей сессии содержала 129 пунктов. В ходе сессии были приняты 206 резолюций и 70 решений по пунктам повестки дня. Мы рады отметить, что данная сессия Генеральной Ассамблеи, как и предыдущие, приняла многие резолюции путем консенсуса. Это является весьма знаменательным, поскольку показывает, что мы собрались для обсуждения вопросов, вызывающих озабоченность у международного сообщества, в обстановке гармонии и с упором на те тенденции, которые сложились в нашей Организации, — решение вопросов скорее путем консенсуса, нежели путем конфронтации.

148. Ежегодные сессии Генеральной Ассамблеи являются для членов данной Организации общим форумом, на котором они могут обменяться мнениями, обсудить и попытаться решить текущие вопросы, представляющие общий интерес. Эти сессии и принимаемые на них резолюции не дают ясных и четких решений некоторым важным вопросам; однако они служат соответствующим форумом для обмена взглядами друг с другом и для проведения конструктивного диалога в поисках решения международных проблем. Тем не менее, хотя и отсутствуют четкие решения, но все-таки скромный прогресс был достигнут, и мы поняли, что этот прогресс достигнут не с помощью конфронтации, а в результате взаимопонимания всех участвующих в обсуждении и путем консенсуса, и все это привело к согласованным решениям.

149. В плане моих общих замечаний я хотел бы отметить, что в результате успешного продолжения процесса деколонизации и достижения самоопределения членский состав нашей Организации с приемом Доминики и Соломоновых островов возрос до 151 члена. Более того, рекордное число делегаций приняло участие в общих прениях, включая 100 министров иностранных дел и 20 глав государств или правительств. С увеличением членского состава нашей Организации в три раза с момента ее создания, а также в связи со значительным расширением объема работы Генеральной Ассамблеи стало почти ясно, что срок в 13 недель для проведения очередных сессий Генеральной Ассамблеи является недостаточным для завершения работы Генеральной Ассамблеи. Совершенно очевидно, что должны быть приняты меры и разработаны пути и средства для ускорения работы Генеральной Ассамблеи и повышения ее эффективности и рациональности.

150. Ввиду позднего времени я не хотел бы подробно останавливаться на основных вопросах нашей сессии. Однако я хотел бы выразить нашу надежду на то, что резолюции и решения, принятые в ходе данной сессии, будут претворены в жизнь с целью повышения эффективности нашей Организации.

151. Прежде чем закончить, я хотел бы сказать, что я считал бы себя невыполнившим свои обязанности при закрытии данной сессии, а возмож-

но и любой другой сессии, если бы не почтил с должным уважением память посла Саудовской Аравии Джамиля Баруди, который своими замечаниями, которые он делал в особых случаях, не только вносил дух оживления, но и объединял всех членов данной Ассамблеи и в то же время придавал человеческое звучание резолюциям, которые были нами приняты.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово председателю группы арабских государств, представителю Объединенных Арабских Эмиратов.

153. Г-н ХУМАЙДАН (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, для меня является приятной обязанностью передать вам от имени группы арабских государств и моего собственного нашу благодарность и восхищение по поводу того, как успешно вы исполняли обязанности Председателя во время работы возобновленной тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

154. Данная сессия была одной из самых плодотворных в различных отношениях, а особенно в связи с решением вопроса о ликвидации остатков колониализма и иностранной оккупации в определенных частях мира. Наши заседания в мае месяце, посвященные рассмотрению вопроса о Намибии, ясно продемонстрировали ту важность, которую мы все придаем усилиям, предпринимаемым в этой области. Ваше мудрое руководство и богатый опыт в области политики и дипломатии помогли нам избежать целого ряда ошибок и уверенно вели нас к осуществлению задачи по ликвидации последних остатков колониализма в мире.

155. Г-н Председатель, в своем вступительном заявлении [*1-е заседание*] вы четко изложили существующее положение, которое становится все более и более ясным не только для Организации Объединенных Наций, но и для всего международного сообщества, в частности вы отметили то, что жизненно важным является принятие необходимых мер с целью улучшения все ухудшающегося международного экономического положения, которое построено на устаревших и неравноправных принципах.

156. Вы являетесь представителем развивающейся страны в Латинской Америке, которая связана с арабским миром многочисленными узами, в особенности узами нашей совместной борьбы против отсталого развития и против эксплуатации природных богатств развивающихся стран силами колониализма и неоколониализма.

157. И, наконец, я хотел бы от имени группы арабских государств выразить нашу самую глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму по поводу его неустанных и искренних усилий, которые он предпринимает, находясь на службе делу мира, справедливости и прогресса во всем мире.

158. Я хотел бы также поблагодарить сотрудников Секретариата за их вклад, который позволил добиться успеха нашей миссии.

159. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы также выразить свою печаль по поводу отсутствия здесь, среди нас, посла Баруди. Мы, члены группы арабских государств, считали посла Джамиля Баруди нашим дуаиеном, и всегда он в действительности был одной из выдающихся личностей нашей Организации Объединенных Наций. Очень жаль, что его нет среди нас.

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

161. Г-н ПЕТРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Теперь, когда тридцать третья сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, я хотел бы дважды выразить нашу особую признательность. Прежде всего, мы хотели бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за то, как вы выполняли трудную задачу Председателя на этой длинной сессии. Мы также хотели бы отдать дань Генеральному секретарю Вальдхайму, который вместе с другими членами Секретариата обеспечивал руководство, направлял и поддерживал всех нас в нашей работе.

162. Когда посол Янг выступал на заключительном заседании тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, он отметил, что мы явились свидетелями еще более ясного «консенсуса озабоченности»<sup>2</sup>, возникшего у государств — членов Организации Объединенных Наций. Во время тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи мы продолжили наши усилия по сохранению достигнутого консенсуса. В некоторых областях мы достигли успеха, и энергичные усилия со стороны всех нас привели к прогрессу в решении многих вопросов, которые в течение долгого времени представляли трудность для Организации.

163. В этом кратком выступлении я не собираюсь перечислять те вопросы, по которым достигнут успех и рассмотрение которых завершено. Достаточно сказать, что у членов Организации есть основания гордиться достигнутым. Но мы не можем успокоиться на достигнутом, когда многое остается сделать. Все правительства, приверженные целям Организации Объединенных Наций, имеют основания для озабоченности.

164. В конце концов, эта Организация была основана на убеждении в том, что миру необходим иной подход к проблемам международных отношений. Политика силы всегда будет существовать, но появилась надежда, что путем создания международных институтов мир сможет более мудро, с большей справедливостью и более открыто

высказывать свои проблемы в духе коллективной озабоченности за безопасность и неприкосновенность всех народов.

165. Мы хотели бы призвать к тому, чтобы каждый из нас тщательно проанализировал причины, почему во многих случаях мы не достигаем тех целей, которые изложены в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций. Мы также хотели бы предложить, чтобы каждый хорошенько подумал над тем, во что обходятся нашей Организации временные победы. До тех пор пока разум и компромисс не возобладают, мы будем причинять вред самому институту, чьи убеждения и цели мы так хотим сохранить.

166. Давайте же по возможности объективнее сохранять баланс при рассмотрении конфликтных претензий всех сторон и попытаемся обеспечить права всех заинтересованных сторон. В обязанности международных организаций не входит при обсуждении затруднять одну из сторон или автоматически обвинять тех, у кого мало друзей, в то время как механизм организации может быть лучше использован для того, чтобы предупредить конфликт или обуздать насилие.

167. Поскольку Организация Объединенных Наций нацелена на то, чтобы предупреждать возникновение проблем, Генеральная Ассамблея, в частности, должна стать более эффективной в том, как она ведет свои дела. Необходимы реформы. Мы приветствуем и поддерживаем все усилия в этом направлении и с удовлетворением продолжим работу со всеми делегациями, настроенными в духе обеспечения перемен, которые могут повысить эффективность и действенность следующей тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

168. Когда мы приступим к нашей работе в будущем году, я надеюсь, что все мы будем иметь в виду более широкую перспективу, нежели сиюминутные преимущества от присоединения сегодня к непосредственному большинству. Для нас в Соединенных Штатах принцип ненасильственных переговоров должен руководить всеми нашими действиями. Процесс переговоров требует тех же самых обязательств, того же времени и энергии, той же воли, как и вооруженная борьба. Моя делегация горячо надеется, что демократический процесс возобладает над оружием, что разум победит вооруженное могущество.

169. Я заканчиваю поэтому свое выступление обращением. Давайте же посвятим следующий год тому, чтобы воспользоваться теми возможностями, которые так уникально предоставляет эта Организация, но, кроме того, давайте также в еще большей степени посвятим себя задаче служения самой Организации. Давайте более серьезно, чем раньше, относиться к задаче укрепления Организации Объединенных Наций, и давайте честно взглянем на результаты этой прошедшей сессии Генеральной Ассамблеи и зададимся вопросом, что мы можем сделать, чтобы обеспечить такое положение, когда Организация

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 111-е заседание, пункт 154.*

Объединенных Наций будет еще более справедливо служить интересам всех ее членов, больших и малых, в их поисках лучшего мира.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Таким образом, мы подошли к завершению тридцать третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы обсудили и изучили все вопросы, представленные на обсуждение, в большинстве случаев в атмосфере согласия; при обсуждении некоторых вопросов, когда сталкивались противоположные позиции, в ходе прений создавалась обстановка, более благоприятная для достижения консенсуса, нежели для конфронтации. За многие годы Генеральная Ассамблея обрела высокую степень зрелости; она признает свои рамки и не стремится перешагнуть их, и благодаря высоким полномочиям, которые ее благоразумие возлагает на нее, она ожидает, что ее решения будут выполняться государствами-членами.

171. Как всегда, когда сессия Генеральной Ассамблеи подходит к завершению и мы занимаемся самоанализом, у нас создается впечатление, что должны быть внесены некоторые улучшения, с тем чтобы работа Ассамблеи могла быть ускорена и стала более эффективной и рациональной. Правила процедуры были разработаны тогда, когда Ассамблея была небольшим клубом из 50 стран, и поэтому естественно, что сегодня, когда она должна удовлетворять чаяния 151 страны, могут возникать некоторые трудности в ходе ее прений. В Организации, число членов которой увеличилось в три раза по сравнению с моментом создания, необходимо отдать предпочтение поискам возможностей планирования ее работы в соответствии с нынешними средствами, для того чтобы обеспечить ее эффективность. Несомненно, многие важные проблемы, которые неожиданно возникают в международных отношениях, вынуждают нас отложить необходимость проведения изменений в правилах процедуры. То, что такие изменения крайне необходимы, стало очевидным во время этой сессии. Действительно парадоксально то, что в то время, как число государств-членов возрастает и множится число вопросов, стоящих на повестке дня Ассамблеи, Организация не расширяет свои технические возможности, для того чтобы справиться с этим ростом.

172. Генеральная Ассамблея по-прежнему остается политическим органом par excellence Организации. Кроме того, она является универсальным органом. Поэтому, чтобы решить, какие проблемы представляют собой действительный интерес для международного сообщества и как следует их рассмотреть и решить, каждый должен обратиться к отчетам Ассамблеи. Даже в том случае, когда вопросы обсуждаются в других, более мелких органах, можно убедиться, что у них есть свое начало в этом органе Организации Объединенных Наций. Тот факт, что атмосфера в более мелких собраниях считается более подходящей для рассмотрения некоторых разногласий между странами, не означает, далеко не озна-

чает, что наша Организация уходит от ответственности за изыскание путей для разрешения действительно трудных конфликтов. Все эти проблемы рассматривались здесь с терпением, мудростью и опытом, что отражено в текстах и резолюциях, которые в настоящее время действительно служат твердой основой для двусторонних переговоров. Другими словами, влияние Организации Объединенных Наций и несомненный авторитет Генеральной Ассамблеи распространяются на всю международную жизнь во всей ее сложности.

173. Учитывая существующее положение, сессия, которая сегодня заканчивает свою работу, осторожно подошла к принятию своих решений, особенно политических.

174. В вопросах, вызывающих конфронтацию, были предприняты усилия с целью не допустить такого положения, когда Генеральную Ассамблею можно было бы обвинить в крайностях в связи с тем, что она принимает решения, обязательный характер которых может быть оспорен, что могло бы отрицательно сказаться на престиже данной Организации. Это не следует рассматривать как проявление слабости. Напротив, это свидетельствует о силе, проистекающей из превосходства права.

175. Следует признать, что имеются государства, которые постоянно игнорируют решения Генеральной Ассамблеи. По сути дела их очень немного. Однако последствия их неуступчивой позиции, которые часто затрагивают без разбора целые народы, становятся меньше в силу тех моральных порицаний, которые определяются нашей Организацией в отношении тех, кто игнорирует цивилизованные нормы поведения. Ни одно государство, каким бы могущественным оно ни было и как бы вызывающе оно себя ни вело, не может находить для себя удовольствие в том, чтобы быть исключенным из нашей Организации или быть выделенным ею и чувствовать недоверие к себе. Это означает, что Организация Объединенных Наций выступает сейчас за такой международный порядок, при котором обеспечиваются минимальные условия, позволяющие государствам жить в условиях мира, и при котором люди, независимо от их политических убеждений и расы, могут пользоваться минимальными условиями свободы, экономического благосостояния и независимости, что является необходимой предпосылкой для жизни в условиях, достойных человека.

176. На данной тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений государства-члены получили возможность выразить свою политическую волю. В прениях приняло участие самое большое число государств за всю историю нашей Организации. Приняли также участие ряд глав государств и большое число министров иностранных дел. Характеризуясь идеологическим плюрализмом и полной свободой, общие прения вновь напомнили нам о той цели, ради которой и была создана наша Органи-

ция: для предоставления трибуны тем, кто раньше не имел права голоса, для мудрых, кто мог бы дать свой совет, для сильных, кто мог бы проявить стремление к политическому компромиссу. Учреждение мирного форума для ведения конструктивного диалога между государствами само по себе является достаточным оправданием существования нашей Организации.

177. Я бы злоупотребил терпением Генеральной Ассамблеи, если бы я вновь стал перечислять все те вопросы, которые обсуждались в ходе общих прений. Поэтому я хочу выделить лишь несколько вопросов, которые затрагивались делегациями и которые поэтому я рассматриваю в качестве норм международной жизни.

178. Международный мир и безопасность являются предметом постоянной озабоченности. Двусторонние конфликты, возникающие порой на некоторых континентах, всегда несут в себе опасность того, что какой-либо незначительный конфликт может, в силу международной взаимозависимости тех, кто в него вовлечен, превратиться во всемирную катастрофу с фатальными последствиями для всего человечества. Исходя из этой опасности, государства, вполне естественно, подчеркивали в ходе сессии Ассамблеи настоятельную необходимость достижения морального и физического разоружения государств, необходимость прекращения всякого рода пропаганды, направленной на обострение разногласий, а также необходимость переключения огромных военных бюджетов на цели образования, здравоохранения, жилищного строительства и обеспечения продовольствием населения своих стран, поскольку все это составляет задачи первостепенной важности. Была также выражена озабоченность по поводу растущей экономической зависимости некоторых стран от производства оружия, поскольку в этих странах искусственно развивается экономическая активность, основывающаяся на производстве и продаже оружия.

179. Создав «Комитет 41»<sup>3</sup>, Генеральная Ассамблея тем самым продемонстрировала свою озабоченность в отношении политики Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Многие развивающиеся страны жалуются на то, что их народы не получают информации, касающейся важных задач нашей Организации, и что значительная часть бюджета нашей Организации направляется тем странам, у которых, в силу обстоятельств финансового характера, средства общественной информации лучше. Бесспорно, Организации Объединенных Наций нужно широко освещать свою работу, особенно в развивающихся странах, поскольку большинство обсуждаемых вопросов непосредственно связано с жизненными проблемами их народов; однако средства массовой информации развитых стран, находящиеся в руках частных лиц,

должны прекратить вести кампании, направленные на дискредитацию нашей Организации, поскольку это затрагивает ее авторитет как всемирной организации.

180. С каждым годом увеличивается число развивающихся стран, призывающих к установлению нового международного экономического порядка и, конечно, к эффективному осуществлению его норм в отношениях между странами. В связи с этим следует упомянуть о договоренности, достигнутой в отношении возможностей Комитета вести переговоры, который, сталкиваясь с огромными трудностями, занимается вопросами, связанными с диалогом между Севером и Югом. Переговоры в этой области сейчас приобретают главное значение в силу критических ситуаций, с которыми приходится сталкиваться развивающимся странам, а также в силу все более увеличивающегося разрыва, существующего между ними и богатыми странами. В этой связи Ассамблея продолжала в ходе данной сессии вести работу по подготовке к своей специальной сессии в 1980 году, когда она будет рассматривать проблемы, имеющие решающее значение для поддержания экономического равновесия в мире, а также проблемы инфляции, которые представляют собой столь зловещую угрозу для народов мира; проблемы, связанные с необходимостью ускорения процесса передачи технологий развивающимся странам, а также вопрос о продолжающемся повышении цен на топливо.

181. Генеральная Ассамблея также проявила озабоченность по поводу необходимости изыскивать пути универсализации исследований в области нарушений прав человека в некоторых странах и приемлемости их странами, несущими ответственность за такие нарушения. Комиссии по правам человека было поручено изучить предложение об учреждении поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и представить свое заключение на рассмотрение следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Также особо подчеркивалась заинтересованность государств-членов в полном осуществлении не только политических, но и социальных, экономических и культурных прав — практики, которая в настоящее время находится под угрозой в силу существующего международного экономического положения, характеризующегося неравноправием в области торговли, ограничениями в деле передачи технологии, высокой стоимостью передачи финансового капитала и новыми явлениями протекционизма в богатых странах.

182. Генеральная Ассамблея рассмотрела также проблему беженцев во всем мире и, в частности, вопрос о судьбе палестинцев, находящихся в оккупированных территориях, и дискриминационном отношении к ним при приеме на работу. Она подчеркнула необходимость ускорения процесса деколонизации, в успешное проведение которого Организация Объединенных Наций внесла столь большой вклад, и осудила практику апартеида и расовой дискриминации, заявив, что они про-

<sup>3</sup> Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации.

тиворечат элементарным нормам культуры и цивилизации. Государства-члены также выражали свою постоянную озабоченность в отношении улучшения положения женщин и создания условий нормального развития для детей, учитывая, что сейчас проводится Международный год ребенка.

183. После пятимесячного перерыва Генеральная Ассамблея возобновила свою сессию исключительно для того, чтобы рассмотреть вопрос о Намибии. Многие делегации приняли участие в прениях; проект резолюции по вопросу о незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и об отказе правительства Южной Африки выполнить решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности получил поддержку самого большого числа авторов в истории нашей Организации. В этом случае члены Генеральной Ассамблеи предусмотрительно и благоразумно высказывались исключительно в рамках своих полномочий по Уставу Организации Объединенных Наций, как это видно из четких рекомендаций, представленных Ассамблеей Совету Безопасности.

184. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы вновь повторить нашу благодарность Генеральному секретарю нашей Организации г-ну Курту Вальдхайму и его персоналу за хорошее обслуживание нас в ходе нашей работы. Все они выполняют свои задачи в Генеральной Ассамблее с особой лояльностью к Организации Объединенных Наций.

185. В заключение я хотел бы вновь, уважаемые господа представители, выразить вам мою признательность за ваше сотрудничество в деле успешного завершения тридцать третьей очередной сессии. Нашей спокойной коллективной работой, большей частью почти безмятной, мы почти всегда умели достигать согласованного мнения по решениям Генеральной Ассамблеи. Я желаю государствам — членам нашей Организации и главам их правительств процветания. А всем вам, уважаемые господа представители, я желаю личного благополучия и успехов в вашей работе.

#### ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Минута молчания, посвященная молитве или размышлению**

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я приглашаю представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

*Представители встают и соблюдают минуту молчания.*

#### **Заккрытие тридцать третьей сессии**

187. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Объявляю тридцать третью сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

*Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.*



---

**كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة**  
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها  
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

**如何购取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---